

MENO ANIMATO (with calm contempt)
 FAL. (con calma sprezzante)

BAR. *Saltim - banco.*
 Im - be - ci - lic. (advancing and throwing the letter on the table)
 (avanzandosi e gettando la lettera sul tavolo)

Sir John in que - st'in -
 Sir John, in this in -

- cuso.
 (15) won't, Sir.
MENO ANIMATO

pp molto staccato

(interrupting)
 (interrompendolo)

Chi?
 Who?

- trigo non posso accondi scendervi. Lo vie - ta... L'O -
 triguig, I can't ac - com - mo - date you, Sir For - bids me ... My

(singing the page Robin enter from the back)

ALL! PRESTO ♩ = 132
 (vedendo il paggio Robin che entra dal fondo)

(to Bardolph and Pistol)
 (a Bardolfo e Pistola)

Ehi! pag - gio!
 Hey - Ro - bin!
 An - da - te a im -
 You can go

- no - re!
 hon - our!
ALL! PRESTO ♩ = 132

p

(to the page)
(al Paggio)

FAL

-pendervi
hang yourselves

Ma non più a me.-
but not on me.

Due
These

FAL

lette-re, pren-di,
let-ters here, take them

per due si-gno-re.
to these two lad-ies.

FAL

Con-se-gna tosto, corri, via, lesto, va!- lesto,
Go on the in-stant, hurry, run, quickly, go, quickly,

FAL

va, va, va, va, va!
go, go, go, go, go!

(page exits)
(il Paggio esce)

(to Pistol and Bardolph)
(a Pistola e Bardolfo)

L'O-
Your

(14)

ALL^o SOSTENUTO

FAL

- no - re! La - dri! Voi state
 hon - our! Scoun - drels! Wouldst prate of

ALL^o SOSTENUTO $\text{♩} = 112$

pp

FAL

li - gi all'onor vo - stro, voi!.. Clo - a - - che d'igno -
 hon - our and al - le - giance, thou! Ye ig - - no - min - ious

ff *mf*

FAL

- mi - nia, quan - - do, non sempre, noi..... Possiam star
 rog - ues, when - e - ven no - bles now..... find their al -

MENO MOSSO $\text{♩} = 100$

FAL

li - gi al nostro. Io stesso, si, i.o, i.o, De - vo talor da un
 leg - iance wavers. I, my self, yes, I, too, I too ... of - ten am forced to

MENO MOSSO $\text{♩} = 100$

mf *p* *pp*

FAL

la - to porre il timor di Di - o E, per neces - si -
 smoth - er thoughts of my no - ble na - ture and of ne - cess - i -

The first system of the musical score shows a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some grace notes and a bass line. The piano accompaniment consists of a treble and bass staff with various chords and moving lines.

FAL

- tà,..... svi - ar l'o - no -
 ty de - ny my hon -

leggerriss.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a rapid, light passage in the treble staff, marked 'leggerriss.', and a more rhythmic bass line.

FAL

- - - re, u - sa - re stra - ta - gem - mi ed e -
 - - - our. To use e - qui - vo - ca - tion and

p

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase with a long note. The piano accompaniment has a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic pattern. A dynamic marking 'p' is present.

FAL

- quivo - ci, destreggiar, bordeg - gia re. E
 stra - ta - gems, trim - ming sail, as the wind blows. And

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase ending with a long note. The piano accompaniment has a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic pattern.

FAL

pp

voi,..... coi vo_stri
 you,..... two rag - ged

FAL

cen - ci e col'oc chia - - ta
 ras - cals. with shif - ty glan - - ces,

fp e molto stacc.

FAL

tòr - ta da gat - to par - - do, e i
 squint - ing like jap - ing jack - - als, such

FAL

fe - - ti - di sghi - gnaz - zi a - ve.te a
 snig - - ger - ing' and snort - ing to be es -

FAL

scor - ta il vo - stro Onor! Che o - no - re?! che o -
 - cor - ted to hon - our's name! What ho - nour?! A

FAL

- nor? che o - nor! che cian - cia! che ba - ja!
 jest! a joke! Your ho - nour! Your ho - nour!

FAL

FAL

MENO MOSSO voce grossa *legato*
 (15) *MENO MOSSO* Può l'o - no - re..... ri - em - pir - vi la
 Can your hon - our..... ev - er fill up your

FAL

pan - cia? No. - Può'lo - nor ri - met - tervi u - no
 bel - ly? No. - Or can hon - our set a bro - ken

pp

FAL

stin.co? - Non può. Nè un pie - de? - No. - Nè un di - to? - No. - Nè un ca -
 shin - bone? It can't. An an - kle? No. - A fin - ger? No. - Or a

FAL

- pel.lo? - No! - L'onor non è chi -
 hair, then? No! - So hon - our is no

ppp

FAL

- rur - go. - Che è dunque? - U - na pa -
 sur - geon. What is it? T'is an ex -

f *p*

POCO PIÙ MOSSO

FAL *f*

- ro - la. *f* Che c'è in questa pa -
 press-ion. And what is in this ex -

POCO PIÙ MOSSO

p

ALL^o AGITATO ♩ = 120

FAL *leggeriss.*

- ro - la? - C'è dell'a-ria che
 pres - sion ? T'is a breath of hot

ALL^o AGITATO ♩ = 120

pp

FAL *ppp* *fff*

vo - - la. *fff* Bel co -
 air - - pouf! Fine in -

FAL *a mezza voce*

- strutto! *f* L'o
 ven-tions! Thi

f *p*

COME PRIMA

FAL

- no - re lo può sen - tir chi è mor - to? No. - Vi - ve sol coi
 hon - our can it be felt by dead men? No. - Lives it in the

COME PRIMA

pp

PIÙ MOSSO ♩ = 126

FAL

vi - vi?... Nep - pu - re: per - chè a
 liv - ing? Not ev - en: For flatt - ring

PIÙ MOSSO ♩ = 126

pp

3 legg. e stacc.

pp

a mezza voce

FAL

tor - to Lo gon - fian - le lu - sin - ghe. lo corrom - pe l'or -
 words swell it up just like a bub - ble, it is poi - soned by

FAL

- go - glio, L' ammor - ban - le ca - lun - nie;
 slan - der, by pride it is cor - rup - ted.

f

POCO PIÙ MOSSO

FAL

f

e per me non ne vo-glio, no! non ne
 As for me, I'll have none of it! I'll have

(16)

POCO PIÙ MOSSO

FAL

voglio, no,..... no, no!
 none of it,..... no, no!

ff

ff

FAL.

Ma, per tornare a voi, fur - tanti, ho atteso troppo, E vi di -
 But get - ting back to you, rap - scallions, I've been too patient, Now I dis -

(taking the broom and dismissing them with fury)
(prende la scopa e li scaccia furiosamente)

FAL

scac_cio.
miss you.

(17)

O_ là!
Move on!

FAL

Le_ sti!
Quick, now!

Le_ sti!
Quick now!

al ga_ lop_ po! al ga_ -
At a gal_ lop, at a

FAL

- lop_ po!
gal_ lop!

Il ca_ pe_ stro assai be_ ne vi
See, the hal_ ter be_ comes you quite

FAL

sta. well. Le-sti, le-sti, le-sti, al ga-lop-po, al ga-lop-po, al ga-lop-po, al ga-lop-po.

Hur-ry, Hur-ry, hur-ry, at a gal-lop, a gal-lop, a gal-lop, a gal-lop.

FAL

- lop-po! gal-lop! La-dri! Scoun-drels! la-dri! Scoun-drels! la-dri! Scoun-drels!

ff

FAL

la-dri! Via di qua, via di qua! via di qua! via di qua!
Scoun-drels! Get thee hence, get thee hence! Get thee hence! Get thee

(Bardolph and Pistol flee thru' the door at left, with Falstaff in pursuit)
(Bardolfo e Pistola fuggono dalla porta di sinistra, Falstaff li insegue)

FAL

qua!
hence!
(18)

ff sempre

Fine della Parte I.^a Atto I.^o
End of Part One, 1st Act